



GERMAN  
SHORT  
FILMS



Children  
and Youth  
Edition  
2015



## ALIENATION

Laura Lehmus | Germany 2014 | 6' | animation | German dialogue | English subtitles

Ein Animations-Kurzfilm über die Pubertät, basierend auf Interviews mit Teenagern.

*A short animation about puberty based on real-life interviews with teenagers.*



## DER SÜßE BREI THE SWEET GRUEL

Kyne Uhlig, Nikolaus Hillebrand | Germany 2014 | 4' | animation | German dialogue | English subtitles

Eine alte Frau schenkt einem hungrigen Mädchen einen Zaubertopf, der auf das Kommando „Töpfchen, koch“ süßen Hirsebrei zubereitet und bei den Worten „Töpfchen, steh“ wieder damit aufhört. Eines Tages ist das Mädchen aus dem Haus, und die Mutter befiehlt dem Topf zu kochen. Aber wie hört er nochmal auf zu kochen? ...

*An elderly woman gives a famished girl a pot which miraculously produces sweet millet gruel on command. One day when the girl is away, her mother commands the pot to cook. But how do you stop it...?*

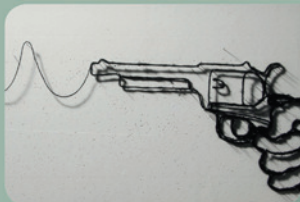


## EIN MÄRCHEN VON EINER UNMÖGLICHEN STELLE IM UNIVERSUM

A FAIRYTALE WITH A COMPLETELY IMAGINED ENDING  
Markus Wulf | Germany 2014 | 20' | fiction | German dialogue | English subtitles

Es war einmal ein Mädchen, das hieß Helene. Und weil der Vater König und die Mutter Königin war, musste es eine Prinzessin sein.

*Once upon a time there was a girl. Her name was Helene. And since her father was king and her mother queen, she had to be a princess.*



## HIGH WOOL

Nikolai Maderthoner, Moritz Mugler | Germany 2013 | 3' | animation | no dialogue

Ein Duell in einer Stadt aus Fäden.

*A duel in a town made of strings.*



## LÄMMER LAMBS

Gottfried Mentor | Germany 2013 | 4' | animation | no dialogue

Mama Schaf und Papa Schaf sind entsetzt, weil ihr kleines Schaf nicht wie alle anderen Schafe „mäh“ macht, sondern „muh“.

*Mother and father sheep are shocked because their little lamb does not sound like the other sheep: It makes "moo" instead of "baa".*



## MUTTER, SEELEN, ALLEIN WEE WARRIOR

Germany 2014 | 15' | fiction | German dialogue | English subtitles

Rose fühlt sich als Außenseiterin in ihrer Familie, unverstanden und ungeliebt. Wütend steht sie ihrer Mutter, ihrem Stiefvater und der kleinen Halbschwester gegenüber, diesem perfekten Dreiergespann. Der Platz in der kleinen Wohnung reicht nicht aus, um sich aus dem Weg zu gehen und Roses Rebellion läuft ins Leere.

*Rose feels like an outsider in her family, misunderstood and unloved. Angriily, she faces her mother, her stepfather and her little half-sister - this perfect trio. The apartment is not big enough to steer clear of each other and Rose's rebellion falls on deaf ears.*



## RÄSCHEN RAESCHEN

Peter Hecker | Germany 2014 | 22' | fake documentary | German dialogue | English subtitles

Eine Vermisstenanzeige führt eine Gruppe von Filmemachern in die brandenburgische Kleinstadt Großräschen. Auf ihren Aufruf hin melden sich Jugendliche, die bereit sind, in ihrem Film mitzuwirken. Realität und Fiktion lösen sich ineinander auf.

*A missing person's report leads a group of filmmakers to the small rural town of Grossraeschen near Berlin. A few adolescent locals agree to participate in their film. Reality and fiction merge.*



## SO SCHÖN WIE DU LIKE YOU

Franziska Pflaum | Germany 2014 | 30' | fiction | German dialogue | English subtitles

Eine Mädchenfreundschaft im ländlichen Brandenburg. Zwischen Dorfdisco, Alkoholexzess und Fußballfeld verbringen Tina und Marlene ihr Wochenende. In sexuellen Begegnungen suchen sie nach Abenteuer, Nähe und Bestätigung. Grausam gegen sich und andere ziehen sie in die Nacht, um sich selbst zu finden.

*Tina and Marlene. A friendship between two girls in the middle of nowhere in Brandenburg, eastern Germany. Alcohol-fuelled weekends between village discos and football fields, Berlin is far away. Relentlessly, they head into the night to fulfil their longing for intimacy and recognition.*



## WOMBO

Daniel Acht | Germany 2013 | 6' | animation | German dialogue | English subtitles

Der Außerirdische Wombo hat ein Problem. Seinem Raumschiff geht die Energie aus und er stürzt in einen Schuppen. Als dann auch noch ein Hund auftaucht und Wombo fressen will, beginnt eine wilde Jagd, quer durch Garten und Haus. Aber auch da will man den armen Wombo fressen. Kein Wunder - Wombo sieht aus wie eine Kartoffel.

*Wombo, the alien, lands in distress in a shack on planet Earth. He is chased by a dog, ends up in a vegetable basket and nearly gets cooked for dinner! But why is it all happening to him? The reason is simple: Our alien friend happens to look like a potato!*



## ZEBRA

Julia Ocker | Germany 2013 | 3' | animation | no dialogue

Eines Tages lief das Zebra gegen einen Baum.

*One day the zebra ran against a tree.*

presented by

**AG**  **Kurzfilm**  
GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION

**german**  
 **films**

PUBLISHER

**AG Kurzfilm**  
**German Short Film Association**

Förstereistr. 36  
01099 Dresden • Germany  
Contact: Jutta Wille  
Phone: +49 351 4045575  
Email: [wille@ag-kurzfilm.de](mailto:wille@ag-kurzfilm.de)  
[www.ag-kurzfilm.de](http://www.ag-kurzfilm.de)

ARTWORK

Cover: Michael Kremer  
SUBdesign GmbH  
[www.subdesign.net](http://www.subdesign.net)

DVD PRODUCTION

Medienwerkstatt Dresden  
[www.medienwerkstatt-dresden.de](http://www.medienwerkstatt-dresden.de)  
Software Partner GmbH  
[www.software-partner.de](http://www.software-partner.de)

**German Films**

Herzog-Wilhelm-Str. 16  
80331 Munich • Germany  
Contact: Martin Scheuring  
Phone: +49 89 59978712  
Email: [scheuring@german-films.de](mailto:scheuring@german-films.de)  
[www.german-films.de](http://www.german-films.de)

This DVD is a preview compilation of selected short films for children and young people. For additional information or further inquiries, please do not hesitate to contact us. All rights reserved - Not for commercial use - Not for sale - Not for exhibition - This DVD is reserved for preview purposes only.